

## Longman English Arabic Dictionary

The Routledge Course on Media, Legal and Technical Translation: English-Arabic-English is an indispensable and engaging coursebook for university students wishing to develop their English-Arabic-English translation skills in these three text types. Taking a practical approach, the book introduces Arab translation students to common translation strategies in addition to the linguistic, syntactic, and stylistic features of media, legal, and technical texts. This book features texts carefully selected for their technical relevance. The key features include:

- comprehensive four chapters covering media, legal, and technical texts, which are of immense importance to Arab translation students;
- detailed and clear explanations of the lexical, syntactic, and stylistic features of English and Arabic media, legal, and technical texts;
- up-to-date and practical translation examples in both directions offering students actual experiences of professional translators;
- authentic texts extracted from various sources to promote students' familiarity with language features and use;
- extensive range of exercises following each section of the book to enable students to test and practice the knowledge and skills they developed from reading previous sections;
- glossaries following most exercises containing the translation of difficult words;
- and • a list of recommended readings following each chapter.

The easy, practical, and comprehensive approach adopted in the book makes it a must-have coursebook for intermediate and advanced students studying translation between English and Arabic. University instructors and professional translators working on translation between English and Arabic will find this book particularly useful.

Arabic-English-Arabic-English Translation: Issues and Strategies is an accessible coursebook for students and practitioners of Arabic-English-Arabic translation. Focusing on the key issues and topics affecting the field, it offers informed guidance on the most effective methods to deal with such problems, enabling users to develop deeper insights and enhance their translation skills. Key features include:

- A focus on Arabic-English translation in both directions, preparing students for the real-life experiences of practitioners in the field
- In-depth discussion of the core issues of phraseology, language variation and translation, legal translation and translation technology in Arabic and English
- Authentic sample texts in each chapter, taken from a variety of sources from across the Arabic-speaking world to provide snapshots of real-life language use
- Source texts followed by examples of possible translation strategies, with extensive commentaries, to showcase the best translation practices and methodologies
- A range of supporting exercises to enable students to practise their newly acquired knowledge and skills
- Inclusion of a wide range of themes covering both linguistic and genre issues, offering multidimensional perspectives and depth and breadth in learning
- List of recommended readings and resources for each of the topics under discussion
- Comprehensive glossary

and bibliography at the back of the book. Lucid and practical in its approach, Arabic-English-Arabic-English Translation: Issues and Strategies will be an indispensable resource for intermediate to advanced students of Arabic. It will also be of great interest to professional translators working in Arabic-English-Arabic translation.

Informed by the anthropological research of Professor Donald E. Brown on human universals, this book compiles 10 articles exploring the representation of common human cultural practices and concerns in literature, cinema and language. The book as a whole demonstrates not only that Brown's human universals are shared by different cultures, but most importantly that they have the potential to form a basis for inter- and intra-cultural communication and consolidation, bridging gaps of misinformation and miscommunication, both spatial and temporal. The contributors are Egyptian scholars who cross temporal and spatial boundaries and borders from Africa and the Middle East to Asia, Europe and the Americas, and dive deep into the heart of the shared human universals of myth, folklore and rituals, dreams, trauma, cultural beliefs, search for identity, language, translation and communication. They bring their own unique perspectives to the investigation of how shared human practices and concerns seep through the porous boundaries of different cultures and into a variety of creative and practical genres of fiction, drama, autobiography, cinema and media translation. Their research is interdisciplinary, informed by anthropological, social, psychological, linguistic and cultural theory, and thus offers a multi-faceted and multi-layered view of the human experience.

Arabic-English-Arabic Legal Translation provides a groundbreaking investigation of the issues found in legal translation between Arabic and English. Drawing on a contrastive-comparative approach, it analyses parallel authentic legal documents in both Arabic and English to examine the features of legal discourse in both languages and uncover the different translation techniques used. In so doing, it addresses the following questions: What are the features of English and Arabic legal texts? What are the similarities and differences of English and Arabic legal texts? What are the difficult areas of legal translation between English and Arabic legal texts? What are the techniques for translating these difficult areas on the lexical and syntactic levels? Features include: A thorough description of the features of legal translation in both English and Arabic, drawing on empirical new research, corpus data analysis and strategic two-way comparisons between source texts and target texts Coverage of a broad range of topics including an outline of the chosen framework for data analysis, a historical survey of legal discourse developments in both Arabic and English and detailed analyses of legal literature at both the lexical and syntactic levels Attention to common areas of difficulty such as Shariah Law terms, archaic terms and model auxiliaries Many examples and excerpts from a wide selection of authentic legal documents, reinforced by practical discussion points, exercises and practice drills to encourage active engagement with the material and opportunities for hands-on

learning. Wide-ranging, scholarly and thought-provoking, this will be a valuable resource for advanced undergraduates and postgraduates on Arabic, Translation Studies and Comparative Linguistics courses. It will also be essential reading for translation professionals and researchers working in the field.

The largest and most up-to-date collection of English words and multiword units borrowed from the Arabic, directly or indirectly, totalling 2338 items. All major dictionaries in English were surveyed, including new-word collections, and college dictionaries. Each dictionary entry gives the first recorded date of the loan in English, the semantic field, variant forms, etymology, the English definitions, derivative forms, and sometimes grammatical comment. The major sources of each entry are noted, along with the approximate degree of assimilation in English. A substantial part of the book is devoted to nontechnical analytical essays, which treat the forty-six semantic areas so as to embrace all disciplines and throw light on the individual subject. Other essays treat the phonological and linguistic aspects of the data, so as to show how languages in contact interact and ultimately influence each other's culture. This is a wide-ranging, innovational book that advances the study of comprehensive borrowing within languages over the centuries.

First of all the author wants to make it crystal clear that the present work is of a great benefit both for the English and Arab learners of the target language either Arabic or English. This edition of the book pinpoints previous researchers' findings regarding English and Arabic phonological, morphological and syntactic similarities and differences and how all these differences result in mistakes and errors by the Arab learners of English in their learning process. These mistakes or errors are unconsciously or involuntarily made by Arab learners of English due to the differences between the system and sub-systems of the two languages. The present attempt is the result of my realization as an English language teacher as to how a teacher can minimize students difficulties in learning of English and maximize their knowledge, skills and competency of English as a foreign or second language. This is the first edition. The work is pedagogically oriented and primarily intended to make teaching-learning of English as a foreign/second language a bit easy especially for the first-year university students of English language in the Arab world: (Gulf area such as KSA, UAE, Kuwait, and the Middle East Area, such as Jordan, Syria, Lebanon and so on). The focus is on phonetic and morpho-syntactic variations in Arabic and English languages. This area of research becomes more interesting through the assumptions – (i) information about the differences and similarities between Arabic and English language is to be supplied at an early stage since this facilitates the students learning task, (ii) the differences are to be presented in pedagogically suitable format, (iii) it is useful to separate and present phonetics, morphological and syntactic categories as they function in suitable contexts and not merely abstract notions, (iv) before students may tackle contrastive analysis, they should have basic knowledge of Arabic and English languages similarities and differences and (v) pre-modification and post-modification of lexical and syntactic structures are to be explained appropriately.

Longman Dictionary of Contemporary English 6 Arab World Paper and Online For Advanced Learners  
Al-Manar An English-arabic Dictionary  
Al-Manar An English-Arabic Dictionary  
Cambridge Advanced Learner's Dictionary KLETT VERSION  
Cambridge University Press

The Fifth Edition of Longman Dictionary of American English is the key to vocabulary building! Now with the full contents online, plus online Thesaurus and Vocabulary Checker. Clear and

comprehensive 109,000 words, meanings and phrases, including words from the Academic Word List 59,000 example sentences, showing thousands of academic words and collocations Clear definitions written using the Longman American Defining Vocabulary of just 2,000 common words Words for content areas such as Science and Social Studies The key to vocabulary building Collocation boxes show combination of words that are often used together, such as strong interest, highly successful, and take a test Integrated Thesaurus explains thousands of synonyms and antonyms 3,000 etymologies explain the origin of words -15,000 etymologies online Learner's Handbook on Writing, Collocations and Grammar Workbook exercises for self-study and classroom use Entire contents online Pronunciation of all the words and example sentences, and pronunciation practice Longman Vocabulary Checker: find out which type of vocabulary is used in the text you are reading and which words you should learn Thesaurus: choose the right word and build your vocabulary Topic Vocabulary: find all the words you need to write about common topics such as Describing Places, Technology, Sports and Relationships Academic Study Center with interactive exercises for vocabulary, reading and writing, and exam practice for TOEFL

"An enlarged and improved version of "Arabisches Wèörterbuch fèur die Schriftsprache der Gegenwart" by Hans Wehr and includes the contents of the "Supplement zum Arabischen Wèörterbuch fèur die Schriftsprache der Gegenwart" and a collection of new additional material (about 13.000 entries) by the same author."

The Cambridge Advanced Learner's Dictionary gives the vital support which advanced students need, especially with the essential skills: reading, writing, listening and speaking. In the book: \* 170,000 words, phrases and examples \* New words: so your English stays up-to-date \* Colour headwords: so you can find the word you are looking for quickly \* Idiom Finder \* 200 'Common Learner Error' notes show how to avoid common mistakes \* 25,000 collocations show the way words work together \* Colour pictures: 16 full page colour pictures On the CD-ROM: \* Sound: recordings in British and American English, plus practice tools to help improve pronunciation \* UNIQUE! Smart Thesaurus helps you choose the right word \* QUICKfind looks up words for you while you are working or reading on screen \* UNIQUE! SUPERwrite gives on screen help with grammar, spelling and collocation when you are writing \* Hundreds of interactive exercises

This book is designed for all English/Arab students whose major is translation. The aim is to introduce students to English translation through their comprehension of the Arabic syntax, therefore, help them to understand how to think and translate into English. No theoretical concepts in translation studies are discussed here, the reason is to give way to practice because it is through practice that students learn best how to translate any text and not just through theories which are in abundance. But when it comes to applying them, they fail to assist students and professionals to learn properly the skill of a good translator, and cannot be implemented fully as tool to produce a cohesive and coherent target text that can be acceptable by the reader and fully informative and contextually correct in its situationality. That is with no translation loss semantically and with the same meaning and effect as the source text – though the ST might sound sometimes incomprehensible in the first instance to the translator.

The book offers guidance on the most effective strategies used in translating different text types. It is an accessible course-book for students and practitioners of Arabic-English-Arabic translation. It incorporates both theory and application, and, as such, will be invaluable to students of translation. Based on text types, it features a variety of translation key concepts, including 'register' and 'genre'. It is the result of fruitful cooperation among different translation scholars. It will serve to help bilingual speakers

become familiar with translation techniques and develop practical translation skills to the same standard as that expected of a university graduate. Divided into six parts, the book covers many various text types; from legal to scientific and medical, and from media and political to technical texts.

This best-selling dictionary is now in its 4th edition. Specifically written for students of language teaching and applied linguistics, it has become an indispensable resource for those engaged in courses in TEFL, TESOL, applied linguistics and introductory courses in general linguistics. Fully revised, this new edition includes over 350 new entries. Previous definitions have been revised or replaced in order to make this the most up-to-date and comprehensive dictionary available. Providing straightforward and accessible explanations of difficult terms and ideas in applied linguistics, this dictionary offers: Nearly 3000 detailed entries, from subject areas such as teaching methodology, curriculum development, sociolinguistics, syntax and phonetics. Clear and accurate definitions which assume no prior knowledge of the subject matter helpful diagrams and tables cross references throughout, linking related subject areas for ease of reference, and helping to broaden students' knowledge The Dictionary of Language Teaching and Applied Linguistics is the definitive resource for students.

The Persian Contributions to the English Language: An Historical Dictionary contains 811 main entries. Its major purpose is to advance the historical study of comprehensive, chiefly lexical borrowing between languages in contact. The ancillary purpose is to show how a collected corpus of loans can shed light on multiple disciplines. This wide-ranging, innovative book is the largest, most up-to-date collection of English words and multiword lexical units borrowed from Persian, directly or through a mediating language such as Hindi/Urdu, Arabic or Turkish. All general English dictionaries were searched, including electronic retrieval from the second edition of the Oxford English Dictionary. A major feature of the tome is that each dictionary entry gives its first known recorded date in written English, its semantic field, any modern variant form and labels, etymology including 'native' meaning(s), English definitions in chronological order as could be dated, any derivative forms including functional shifts and compounds, sometimes a grammatical note, the symbolized sources where the loan is recorded, and the degree of naturalization in English.

Forward by Prof. Alaeddin A. Hussain Translating Business English into Arabic is a comprehensive practical course-book and a good reference in business and finance translation for English and Arabic students, academics and professional translators. It discusses numerous translation problems and their potential solutions. The book focuses on methods of improving translation quality whilst giving clear and adequate explanations of the theoretical issues involved at various levels: word level, sentence level and text level respectively.

Thinking Arabic Translation is a comprehensive and practical twenty-four-week course in translation method. Clear explanations, discussion, examples and exercises enable students to acquire the skills necessary for tackling a broad range of translation problems. Examples are drawn from a variety of sources, including journalism and politics, legal and technical texts, and literary and consumer-orientated texts. A Tutors' Handbook is also available, which contains invaluable guidance on using the course. For more information, please go to

<http://www.routledge.com/books/details/9780415250665/>

This dictionary for intermediate-advanced level learners of English as a foreign language, combines a collocations (combination of words used) dictionary with a thesaurus, ensuring English learners choose the correct word and collocation every time.

Longman Dictionary of Contemporary English (New Edition) the most comprehensive dictionary and DVD-ROM ever. Includes: 230,000 words, phrases and meanings - more than any other advanced learner's dictionary 165,000 examples based on real, natural English from the Longman Corpus Network + an additional 1 million corpus examples on the DVD-ROM. Clear definitions written using only 2,000 common words. Over 18,000 synonyms, antonyms and related words + an additional 30,000 on the DVD-ROM. Over 65,000 collocations + an additional 82,000 on the DVD-ROM. The top 3,000 most frequent words in spoken and written English are highlighted to show which are the most important to know. NEW Integrated Collocations Dictionary. Over 65,000 collocations will improve students' fluency. NEW Integrated Thesaurus. Over 18,000 synonyms, antonyms and related words will improve vocabulary range. NEW Register Notes focus on the differences between spoken and written English. Academic Word List highlighted. Grammar and warning notes ensure that students avoid common errors. NEW text design ensures students can find information fast. PLUS... The Longman Vocabulary Trainer tests your knowledge of a word - its meaning, grammar, collocation and usage - then remembers how well you know that word. The word is then recycled and retested at different intervals so the word is never forgotten! You can download the Longman Vocabulary Trainer to your mobile phone to make the most of learning on the go! The papers collected in this volume are a selection of papers presented at a conference on Language and Translation (Irbid, Jordan, 1992). In their revised form, they offer comparisons between Western and Arabic language usage and transfer. The articles bring together linguistic and cultural aspects in translation in a functional discourse framework set out in Part One: Theory, Culture, Ideology. Part Two addresses aspects for comparisons among translations and their cultural contexts (equivalence, stylistics and paragraphing). Part Three features Arabic-English language contact, specifically in technical writing, the media and academia. Part Four deals with problems in lexicography and grammar: terminology, verb-particle combinations and semantic diversity of 'radical-doubling' forms and includes a proposal for a new approach to English/Arabic dictionaries. Part Five turns to issues of interest to language teachers with practical proposals and demonstrations. Part Six deals with geopolitical factors linking the West and Middle East, focusing on equality in communication and exchange of information.

"For students at a pre-intermediate level".

The papers collected in this volume are a selection of papers presented at a conference on Language and Translation (Irbid, Jordan, 1992). In their revised form, they offer comparisons

between Western and Arabic language usage and transfer. The articles bring together linguistic and cultural aspects in translation in a functional discourse framework set out in Part One: Theory, Culture, Ideology. Part Two addresses aspects for comparisons among translations and their cultural contexts (equivalence, stylistics and paragraphing). Part Three features Arabic-English language contact, specifically in technical writing, the media and academia. Part Four deals with problems in lexicography and grammar: terminology, verb-particle combinations and semantic diversity of radical-doubling forms and includes a proposal for a new approach to English/Arabic dictionaries. Part Five turns to issues of interest to language teachers with practical proposals and demonstrations. Part Six deals with geopolitical factors linking the West and Middle East, focusing on equality in communication and exchange of information.

Most dictionaries have forerunners, and all have imitators; an understanding of the historical foundations of dictionary-making is therefore one of the preconditions of further progress in academic lexicography. The papers in this volume, which were presented at the 1986 Exeter Seminar, survey most of the lexicographical traditions in the world, some tracing them right back to their beginnings. The programme was divided into eight sessions, with the following concentrations of topics: (1) three classical traditions, (2) the early history of European lexicography, (3) the beginnings of English lexicography, (4) further aspects of English lexicography, (5) the background of diverse national developments, (6) specific features of national developments, (7) pioneers of three genres, (8) recent trends in the English dictionary. The Longman Pocket English Dictionary is an ideal dictionary for intermediate students of English on the go. It explains the meaning of over 16,000 words and phrases in clear, simple language using a 2,000 word defining vocabulary. Example sentences are drawn from real-life usage to show natural, everyday English. Entries include word pronunciation, parts of speech, grammar tips, opposites and comparable words, and more. Features: • Over 16,000 words and phrases • Clear and easy definitions • Thousands of examples showing real usage • 15 pages of color illustrations

[Copyright: 4bed607caa33df5a58462026dd899943](#)